

# SENCO®

# SC15 Corrugated Fastener

**OPERATING INSTRUCTIONS**  
(ORIGINAL INSTRUCTIONS)

**BETRIEBSANLEITUNG**  
(ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANWEISUNGEN)

**GEBRUIKSAANWIJZING**  
(VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING)

**MODE D'EMPLOI**  
(TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES)

**KÄYTTÖOHJEET**  
(ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS)

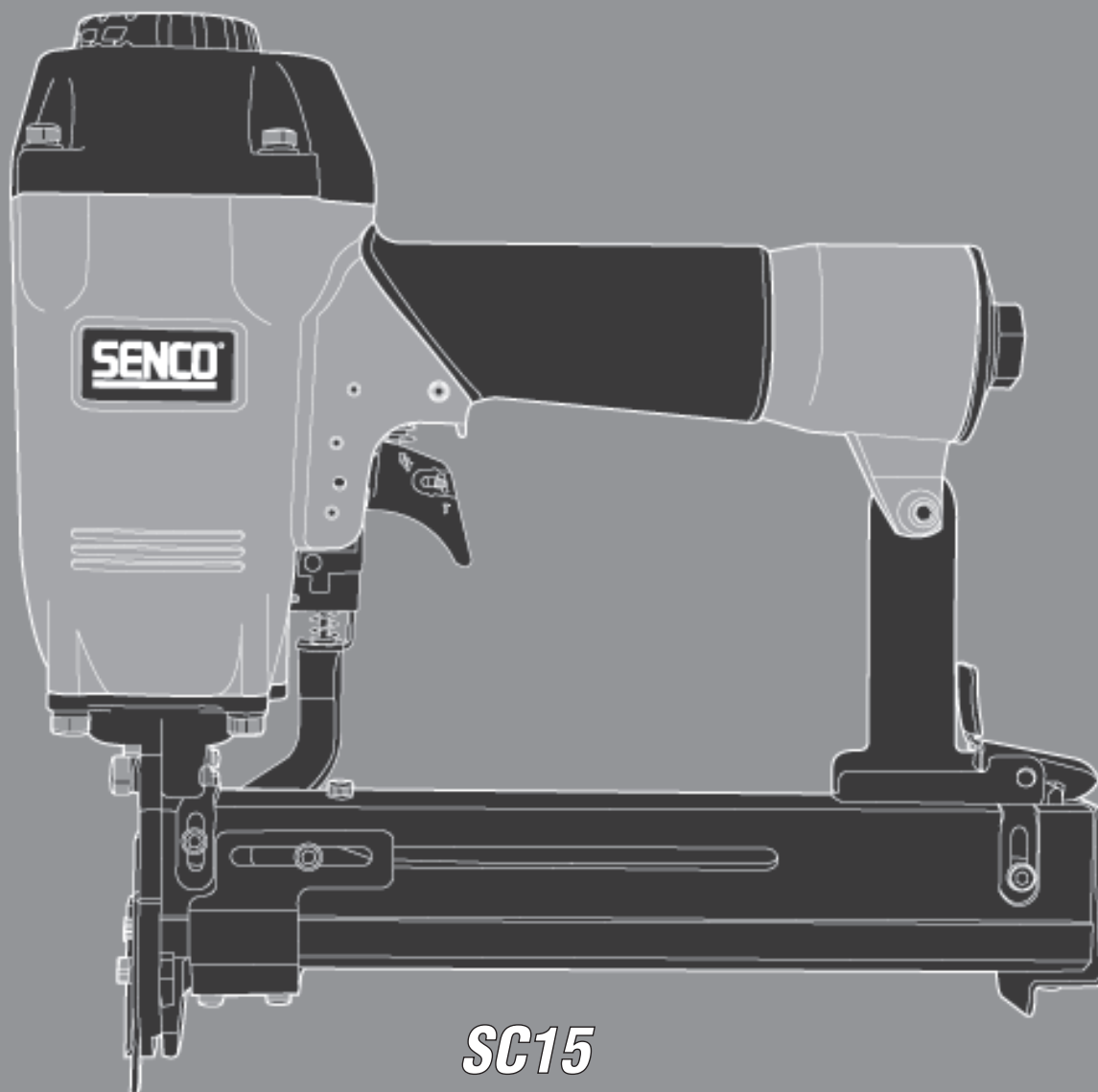
**BRUKSVISNING**  
(OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE)

**BRUKSVISNING**  
(ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA UNDERVISNINGARNA)

**BRUGSANVISNING**  
(OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER)

**ISTRUZIONE PER L'USO**  
(TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI)

**INSTRUCCIONES DE EMPLEO**  
(LA TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES)



## SC15

© 2009 by Senco Brands, Inc.

Senco Brands, Inc.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, Ohio 45245

Visit our Website [www.senco.com](http://www.senco.com)

NFE86N Revised Dec. 16, 2009  
Replaces 7/20/09

Questions? Comments?  
e-mail: [toolprof@senco.com](mailto:toolprof@senco.com)

English	Deutsch	Nederlands
<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>	<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>	<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>
It is the employer's responsibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Keep this manual available for future reference.	Der Arbeitgeber ist verantwortlich dafür, daß alle Arbeitnehmer, die diese Maschine bedienen, die Betriebsanleitung lesen und verstehen. Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein.	Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever dat deze handleiding gelezen en begrepen wordt door al de gebruikers van dit apparaat. Houdt deze handleiding ter beschikking voor verdere raadpleging.

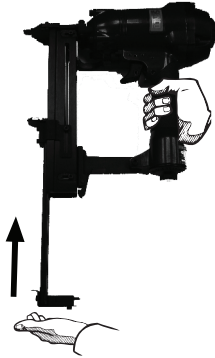
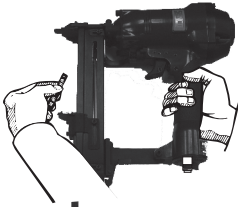
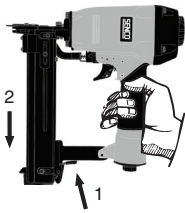
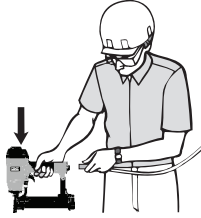
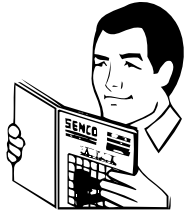
Francais	Suomi	Norwegian	Svenska
<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>	<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>	<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>	<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>
La responsabilité de l'employeur est de s'assurer que ce mode d'emploi est lu et compris par tout personnel amené à utiliser cet outil. Conserver ce mode d'emploi disponible pour toute référence ultérieure.	Työnantaja on vastuusa siitä, että jokainen, joka käyttää tätä konetta, on lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa käyttöä varten.	Det er arbeidsgivers ansvar å forsikre seg om at denne veiledning blir lest og forstått av alle som har i oppdrag å arbeide med dette verktøy. Behold derfor denne bruksanvisning for framtidig bruk.	Det är arbetsgivarens skyldighet att se till att denna bruksanvisning blir läst och förstådd av alla som använder och kommer att använda detta verktyg. Behåll därför bruksanvisningen för framtida användning.

Dansk	Italian	Espanol
<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>	<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>	<b>EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES</b>
Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at denne håndbog bliver læst og forstået af alle ansatte, der bruger dette værktøj. Denne håndbog skal altid være til rådighed.	E'responsabilita' del datore di lavoro assicurarsi che questo manuale sia letto e compreso da tutto il personale destinato all'uso dell'attrezzo. Tenete questo manuale a disposizione per futura consultazione.	Es la responsabilidad del usuario asegurarse de que este manual sea leído y entendido por todo el personal asignado al uso de esta herramienta. Mantenga este manual a su disposición para referencia futura.

English		Deutsch		Nederlands	
TABLE OF CONTENTS		INHALTSVERZEICHNIS		INHOUDSOPGAVE	
Tool Use	4	Bedienungsanleitung	4	Gebruiksaanwijzingen	4
Maintenance	13	Wartung	13	Onderhoud	13
Troubleshooting	16	Fehlersuche	16	Reparatie	16
Specifications	19	Technische Daten	19	Technische gegevens	19
Accessories	33	Zubehör	33	Accessoires	33
Declaration of Conformity	32	Konformitätserklärung	32	CE Conformiteitsverklaring	32

Francais		Suomi		Norwegian		Svenska	
TABLE DES MATIERES		SISÄLLYSLUETTELO		INNHOLD		INNEHÅLLSFÖRTECKNING	
Utilisation de l'outil	5	Käyttöohjeet	5	Bruksanvisning	5	Användning	5
Entretien	14	Huolto	14	Vedlikehold	14	Underhåll	15
Dépannage	17	Vian etsintä	17	Feilsøking	17	Felsøking	17
Spécifications	19	Tekniset tiedot	19	Tekniske data	19	Tekniska data	19
Accessoires	25	Lisätarvikkeet	25	Tilleggsutstyr	25	Tillbehör	25
Déclaration de Conformité	26	Yhdenmukaisuusvakuutus	26	Erklæring om Samsvar	26	Försäkran om Överensstämmelse	26

Dansk		Italian		Espanol	
INDHOLDSFORTEGNELSE		INDICE DEI CONTENUTI		TABLA DE MATERIAS	
Brug af værktøj	6	Uso Dell'attrezzo	6	Uso de la Herramienta	6
Vedligeholdelse	15	Manutenzione	15	Mantenimiento	15
Fejlfinding	18	Ricerca e Correzione		Identificación de Fallas	18
Specifikationer	19	Guasti	18	Especificaciones	19
Tilbehør	25	Specifiche	19	Accesorios	25
Overensstemmelses Deklarationen	26	Accessori	25	Declaracion de Conformidad	26
		Dichiarazione di Conformita'	26		



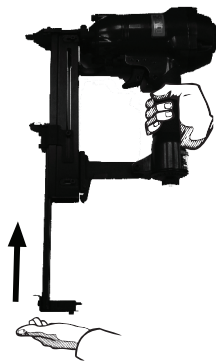
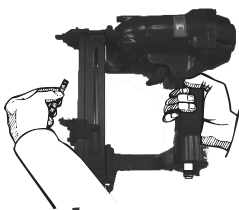
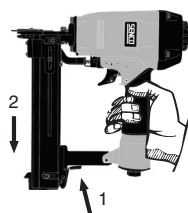
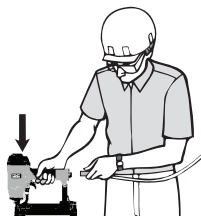
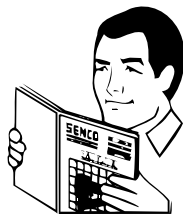
Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
English	Deutsch	Nederlands
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Read section titled "Safety Warnings" before using tool.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vor dem Einsatz des Gerätes bitte die Sicherheitshinweise lesen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lees de veiligheidsvoorschriften voordat U het apparaat gebruikt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Keep tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. Tools shall be operated at lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear and energy use.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Halten Sie das Gerät so, daß es nicht auf Sie selbst oder andere zeigt und schließen Sie den Druckluftschlauch an. Die Geräte sollten nur mit dem für den jeweiligen Anwendungsfall erforderlichen geringsten Luftdruck betrieben werden. Dadurch werden der Lärm, der Verschleiß und der Energieverbrauch gemindert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Houdt het apparaat afgewend van uzelf en anderen en sluit dan de luchttoevoer aan. Het apparaat moet gebruikt worden met laagst mogelijke luchtdruk. Dit vermindert geluidshinder, slijtage en energie verbruik.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● To Load: Push latch and slide rail open.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Laden des Magazins: Hebel drücken und Schieber aufziehen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Om te laden: Druk op de grendel en schuif het magazijn naar achteren open.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lay strip of fasteners into magazine. Use only genuine SENCO fasteners (see Technical Specifications). Do not load with trigger depressed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Legen Sie den Klammerstreifen ins Magazin. Benutzen Sie ausschließlich SENCO Befestiger (siehe Technische Daten). Laden Sie das Geraet nicht, wenn der Auslöser betätigt ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Leg de strook spijkers in het magazijn. Gebruik uitsluitend SENCO spijkers (zie Technische Specificaties). Laadt nooit met de trekker ingedrukt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Push rail forward until it latches.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Schieber vorschieben, bis er einrastet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Schuif het magazijn naar voren tot deze vastklikt.</li> </ul>

Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verkytget
Francais	Suomi	Norwegian	Svenska
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Avant d'utiliser l'outil, lisez le chapitre intitulé "Consignes de Sécurité".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lue turvaohjeet ennen koneen käyttöönottoa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Les kapitlet "Sikkerhetsregler" før bruk.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Läs säkerhets föreskrifterna innan ni använder verktyget.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et des autres personnes et raccordez l'outil à l'air comprimé. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à faire. Cela réduira le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pidä kone aina itsestäsi ja muista pois päin suunnattuna kun liität koneen paineilmaan. Käytä alinta koneen käyttämiseen tarvittavaa painetta työkohteesta riippuen. Tämä alentaa melua, varaosien kulumista ja energian kulutusta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre personer ved tilkobling av trykkluft. Bruk lavest mulig lufttrykk for arbeidsoperasjonen. Det vil redusere støynivå, slitasje på deler og energiforbruk.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Rikta verktyget från dig själv och andra då ni kopplar på tryckluften. Verkytget skall drivas med lägsta lufttryck som behövs för arbetet. Detta sänker ljudnivå, slitage och energi förbrukning.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pour charger : Enfoncer le loquet et ouvrir le rail en glissant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Makasiinin täyttö: Paina vipua ja avaa makasiini.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● For å fylle magasinet: Trykk klaffen og magasinet glir bakover.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Laddning av magasinet: Tryck på klaffen för att öppna magasinet.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Insérer une bande de projectiles dans le magasin. N'utiliser que de véritables projectiles SENCO (voir les Spécifications Techniques). Ne pas appuyer sur la détente pendant le chargement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aseta naulakampa makasiiniin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä SENCO nauvoja (katso Tekniset Tiedot). Älä lataa konetta liipasin alas painettuna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sett stiftene inn i magasinet. Bruk bare originale SENCO-stifter. Ikke lad med avtrekkeren trykket inn.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lägg in stiftknippet i magasinet. Använd endast original SENCO stift (se Verkytgs Data). Håll icke på avtryckaren då ni laddar pistolen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Placez l'outil contre la surface de travail et tirez sur la détente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Työnnä makasiini kiinni kunnes se lukkiutuu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Skyv lokket på plass til det låser seg.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Skjutmagasinet tills det låser sig.</li> </ul>

## Dansk

## Italian

## Español



● Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden De bruger værktøjet.

● Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di adoperare l'attrezzo.

● Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de usar la herramienta.

● Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre og tilslut luft til værktøjet. Værktøjet skal betjenes ved det lavest nødvendige tryk. Dette vil reducere støjniveauet, slid på dele, og energiforbrug.

● Tenete l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri quando collegate l'aria all'attrezzo. Gli attrezzi dovranno essere adoperati alla minima pressione d'esercizio possibile. Ciò ridurrà la rumorosità, l'usura dei componenti ed il consumo di energia.

● Las herramientas deberán ser operadas a la menor presión que se necesite para su aplicación. Esto reducirá el nivel de ruido, el desgaste de las partes, y el uso de energía.

● For at lade: tryk på låsen og træk magasin-skinen tilbage.

● Per caricare l'attrezzo: Spingete la leva di chiusura e fate scorrere la guida indietro.

● Para Cargar: Empuje el cerrojo y deslice el carril abriéndolo.

● Læg en stang hæfteklammer i magasinet. Anvend kun ægte SENCO hæfteklammer (se Tekniske Specifikationer). Lad ikke med aftrækkeren presset ind.

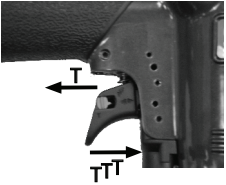
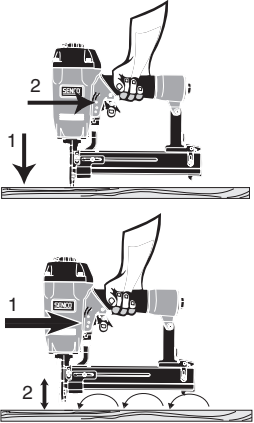

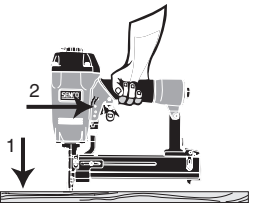
● Sistemate una fila di graffe nel caricatore. Usate solamente graffe originali SENCO (vedere Specifiche Tecniche). Non caricate a grilletto premuto.

● Coloque la tira de grapas en el cargador. Use solamente grapas SENCO (vea las Especificaciones Técnicas). No cargue la herramienta con el gatillo oprimido.

● Skub magasin-skinen på plads.

● Appoggiate l'attrezzo sulla superficie di lavoro e premete il grilletto.

● Empuje el carril hacia adelante hasta cerrarlo.

Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
English	Deutsch	Nederlands
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Diese Werkzeuge haben einen einstellbaren Auslöser, der für die Kontakt- oder sequenzielle Auslösung eingerichtet werden kann.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dit gereedschap heeft een verstelbare trekker en kan ingesteld worden op activering bij contact of sequentiële activering.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Geräte mit Kontaktauslösung können wie folgt aktiviert werden: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Drücken Sie die Auslösesicherung auf das Werkstück und betätigen Sie den Auslöser ..."Handauslösung".</li> <li>b) Betätigen Sie den Auslöser und drücken Sie dann die Auslösesicherung auf das Werkstück. Bei jedem Aufsetzen wird ein Eintreibvorgang ausgelöst. Die Kontaktauslösung eignet sich dann, wenn schnell aufeinanderfolgende Eintreibvorgänge erwünscht sind.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Het apparaat voorzien van "Bottom-Fire", kan op twee manieren bediend worden: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Plaats de veiligheidsvoeler op het werkkoppervlak en haal de trekker over.</li> <li>b) Haal de trekker over en druk de veiligheidsvoeler tegen het werkkoppervlak. Elke keer dat de veiligheidsvoeler het werkkoppervlak raakt, wordt er een spijker of kram afgeschoten. Deze manier wordt aangeraden als snel achter elkaar geschoten dient te worden.</li> </ul> </li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eintreibgeräte, die mit Kontaktauslösung ausgerüstet sind, dürfen nicht verwendet werden: <ul style="list-style-type: none"> <li>– wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Treppen, Leitern oder Gerüste erfolgt.</li> <li>– beim Schließen von Kisten und Verschlägen.</li> <li>– beim Anbringen von Transportsicherungen.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Apparaten met "Bottom-Firing" NIET gebruiken: <ul style="list-style-type: none"> <li>– wanneer men met het apparaat op trappen/ladders/stellages loopt of staat.</li> <li>– bij het sluiten van dozen of kisten.</li> <li>– bij het vasthechten van veiligheidsvoorzieningen t.b.v. transport.</li> </ul> </li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Geräte mit Einzelauslösung können nur mit dem Auslöser betätigt werden. Setzen Sie zuerst die Auslösesicherung auf das Werkstück und betätigen Sie dann den Auslöser. Dieser Vorgang eignet sich dann, wenn ein genaues Platzieren des Befestigers erwünscht ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Gereedschap met "enkel schots" trekker: in dit geval vindt het afschieten alleen plaats als de trekker wordt overgehaald. Dit is belangrijk als secuur werk vereist wordt.</li> </ul>

## Utilisation de l'Outil

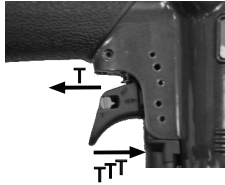
## Käyttöohjeet

## Bruksanvisning

## Français

## Suomi

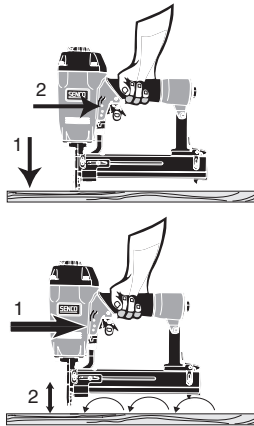
## Norwegian



- Ces outils ont une gâchette réglable et peuvent être configurés pour déclenchement par contact ou séquentiel.

- Näiden työkalujen liipaisin on asetettavissa kontaktiaktivoituun tai jaksoittaiseen laukaisutoimintatapaan.

- Disse verktøyene har en justerbar avtrekker, og kan stilles inn til Kontakt Avfyring og Avtrekker Avfyring.



- Les outils avec "détente par contact" peuvent être utilisés de deux façons :

a) Positionnez le palpeur de sécurité sur la surface de travail et tirez sur la gâchette ... "Tir par gâchette".

b) Tirez la gâchette et appuyez le palpeur de sécurité sur la surface de travail pour provoquer un tir. Chaque nouvel appui de la sécurité sur la surface de travail provoquera un nouveau tir. Ce mode de travail "à la volée" est recommandé pour des travaux d'agrafage rapides.

- Pohjalaukaisuliipaisimella varustettuja koneita voidaan käyttää kahdella eri tavalla:

a) Aseta varmistin työkohdetta vasten ja paina liipaisimesta. "Liipaisinlaukaisu".

b) Paina liipaisimesta ja aseta varmistin työkohdetta vasten. Joka kerta, kun varmistinta painetaan, kone ampuu kiinnittimen. Pohjalaukaisu sopii parhaiten nopeaan naulaukseen.

- Verktøy med "Kontakt Avfyring" kan avfyres på to måter:

a) Sett sikringen mot arbeidsflaten og trekk av.

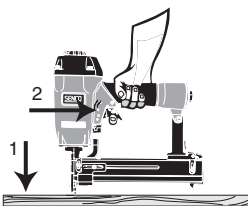
b) Trykk inn avtrekkeren. Verktøyet avfyres hver gang sikringen presses mot arbeidsflaten. Denne metode gir raskest arbeidsoperasjon.



- Les outils avec "détente par contact" ne doivent pas être utilisés dans les cas suivants :
  - lorsque le manipulateur se déplace sur des escaliers, des échelles ou sur un échafaudage.
  - pour la fermeture de boîtes ou de caisses.
  - sur les systèmes de sécurité pour transport.

- Pohjalaukaisuliipaisimella varustettuja koneita ei tule käyttää, jos naulausasento ei pysy vakaana portaiden, tikapuiden tai rakennustelineen vuoksi:
  - laatikoiden tai kehikoiden sulkemiseen.

- Verktøy med "Kontakt Avfyring" skal ikke brukes:
  - hvis man skifter arbeidsposisjon via trapper, stiger eller stillaser.
  - for stifting av kasser eller esker.
  - for montering av sikringsanordninger for transport.



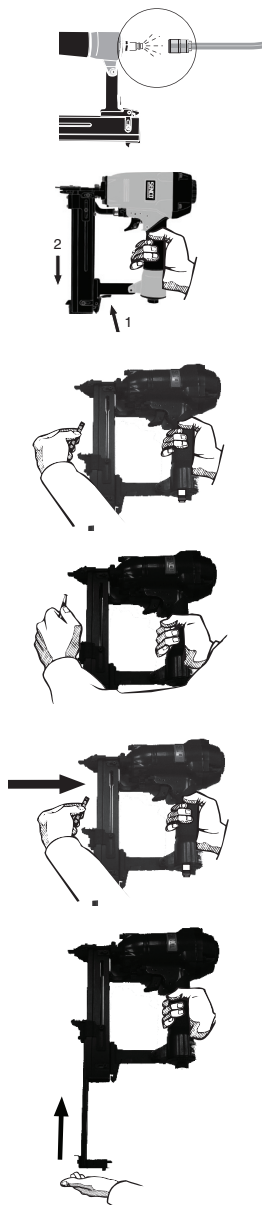
- Les appareils du type "déclenchement unique séquentiel" ne peuvent être actionnés que par la gâchette. Appuyez d'abord la sécurité contre la surface de travail, puis actionnez la gâchette. Ce fonctionnement est utile pour un placement précis de l'agrafe.

- Koneet, jotka on varustettu kertalaukaisuliipaisimella, toimivat seuraavasti: paina ensin varmistin työkohdetta vasten ja laukaise. Tätä laukaisutapaa käytetään, kun kiinnitin halutaan naulata tarkoin määrättyyn kohtaan.

- Verktøy med kun "Avtrekker Avfyring": Press sikringen mot arbeidsflaten og trekk av. Denne type er å foretrekke når det er viktig med nøyaktig plassering av stiften.



Användning av Verktøget	Brug af værktøj	Uso dell'Attrezzo	Uso de la Herramienta
Svenska	Dansk	Italian	Espanol
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dessa verktyg har en justerbar avtryckare och kan inställas för kontakttaktivering eller sekventiell aktivering.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Værktøjerne har en justerbar udløser og kan indstilles til kontaktaffyring eller sekventiel affyring.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Questi utensili sono dotati di grilletto regolabile e possono essere impostati per azionamento a contatto oppure sequenziale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Estas herramientas tienen un gatillo ajustable, y pueden configurarse para activación por contacto o activación secuencial.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verktøy med "Kontakt Avfyring" kan avfyres på två olika sätt: <ul style="list-style-type: none"> <li>a. "Avtryckare Avfyring" Placera verktyget med avfyringssäkringen på arbetsytan och tryck på avtryckaren ...</li> <li>b. "Botten Avfyring" Håll in avtryckaren och stöt för verktygets avfyringssäkring mot arbetsytan. Vid varje kontakt av utlösningssäkringen mot arbetsytan skjuts en spik ut. Denna metod av avfyring föredras, då hög hastighet för spikning eftersträvas.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Værktøj med stødsømning kan affyres på to måder. Pres sikringen mod arbejdsoverfladen og aktivér aftrækkeren... "enkeltskudsaftæk". Pistolen skal presses mod materialet, indtil man har sluppet aftrækkeren. <p>Eller...aktivér aftrækkeren og pres sikringen mod arbejdsoverfladen for iskydning. Hver gang sikringen presses mod arbejdsoverfladen foretages en iskydning. Denne stødsømningsmetode fortrækkes når hurtigt anbringelse af befæstigelsen ønskes.</p> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Gli attrezzi con "Attuazione per Contatto" possono essere azionati in due modi. Posizionate la sicura contro la superficie di lavoro e premete il grilletto... "Azionamento con Grilletto." <p>Oppure...premete il grilletto e spingete la sicura contro la superficie di lavoro per azionare l'attrezzo ogni volta che la sicura viene premuta contro la superficie di lavoro. Questo modo di azionamento, detto "Azionamento dal basso", e' da preferirsi quando si desidera sparare i chiodi in modo rapido, ad alta velocità.</p> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las herramientas con disparo desde abajo / disparo de gatillo pueden ser disparadas de dos maneras: <p>Oprima el seguro contra la superficie de trabajo y apriete el gatillo...Disparo de gatillo.</p> <p>O...jale el gatillo y posteriormente presione el seguro contra la superficie de trabajo para que se active cada vez que el seguro sea presionado contra la superficie de trabajo. Este modo de operación Disparo por golpeteo del seguro is preferido cuando se desea alta velocidad de clavado.</p> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verktøy utrustade för "Kontakt Avfyring" skall inte användas: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Om en ändring av arbetsstället sker via trappor, stegar eller byggnads ställningar.</li> <li>– För tillslutning av kartonger eller lådor</li> <li>– För montering av blocknings anordningar för transport ändamål.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Værktøj forsynet med enkeltskudssømning skal ikke bruges: <ul style="list-style-type: none"> <li>– hvis en ændring af iskydningssted forekommer pga. trapper, stiger, eller stilladser.</li> <li>– for at lukke æsker eller kasser.</li> <li>– for at montere transport sikkerheds systemer.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Gli attrezzi dotati di grilletto "ad azionamento per contatto" non dovranno essere adoperati: <ul style="list-style-type: none"> <li>– se ci si muove sulla zona di lavoro per mezzo di scale, gradini o impalcature.</li> <li>– per chiudere scatoloni o casse.</li> <li>– per accoppiare sistemi di trasporto di sicurezza.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las herramientas equipadas con acción de contacto no deberán ser usadas: <ul style="list-style-type: none"> <li>– si hay un cambio de localidades que sea afectado por escaleras o andamios.</li> <li>– para cerrar cajas o cajones.</li> <li>– para sistemas de seguridad de transporte.</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verktøy med "Enkel Serie Avfyring" kan endast avfyres genom att först sätts avfyringssäkringen mot arbetsytan och sedan trycks avtryckaren in. Denna metod för avfyring är fördelaktig då exakt placering av klammern är viktig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Enkeltskudsaftæk kan kun foretages på én måde. Pres først sikringen mod arbejdsoverfladen og aktiver derefter aftrækkeren. Dette er den mest præcise iskydningsmetode.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Con gli attrezzi dotati di grilletto "ad azionamento sequenziale singolo" può essere sparato solo un graffa per volta. Pressate dapprima la sicura contro la superficie di lavoro e poi premete il grilletto. Tale sistema é di aiuto quando sia richiesta una certa precisione nell'applicazione delle graffe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las herramientas con gatillo de Acción Secuencial Simple solamente pueden ser disparadas con el gatillo. Ésta característica sirve de ayuda cuando se necesita una colocación precisa de la grapa.</li> </ul>



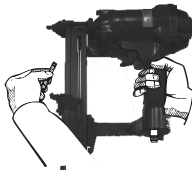
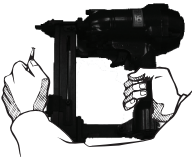
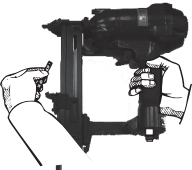
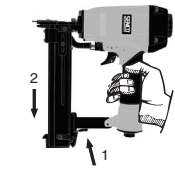
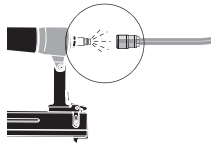
Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
English	Deutsch	Nederlands
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Should a staple jam occur, disconnect air supply.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wenn eine Klammer klemmt, das Gerät von der Druckluftleitung trennen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Indien een kram of spijker opstopping veroorzaakt, onmiddellijk de lucht toevoer afsluiten.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 1) Depress latch and 2) slide rail open.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Hebel drücken und Magazin öffnen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Druk op de grendel en schuif het magazijn naar achteren open.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remove staples.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Klammern entfernen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verwijder de nieten.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remove jammed fastener.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verklemten Befestiger entfernen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verwijder de vastgeslagen niet. Sluit de persluchttoevoer aan. Laad het magazijn op nieuw met nieten en sluit het magazijn.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lay strip of staples onto rail. Use only genuine SENCO fasteners (see Parts Chart). Do not load with trigger depressed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Legen Sie die Klammerstreifen von oben in das Magazin. Benutzen Sie ausschließlich SENCO Befestiger (siehe Technische Daten). Laden Sie das Gerät nicht, der Auslöser betätigt ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vul het magazijn met nieten. Gebruik alleen originele SENCO nieten. Nooit het magazijn laden met de trekker in ingetrokken positie.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Release staple door and slide it forward.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Entriegeln Sie den Klammerschieber und schieben Sie ihn nach vorne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Druk de magazijnschuif naar voren.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● To prevent eye injuries, always wear OSHA required "Z87" safety glasses with permanently attached rigid, hard plastic side shields. These safety glasses must have "Z87" printed or stamped on them. Be sure everyone in your work area is wearing the same type of safety glasses.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Um Augenverletzungen zu vermeiden, müssen bei der Benutzung dieses Gerätes Schutzbrillen getragen werden. Stellen Sie sicher, daß auch alle anderen Personen, die sich in der Nähe Ihres Arbeitsplatzes befinden, geeigneten Augenschutz tragen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bij het gebruik van dit apparaat dient een veiligheidsbril gedragen te worden om oogletsel te voorkomen. Verzekert U er zich van dat alle mensen in uw omgeving een gelijkwaardige oogbescherming dragen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Never use oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as a power source for this tool; the tool will explode and cause serious injury.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sauerstoff, Kohlendioxyd oder sonstige Flaschengase dürfen nie als Treibmittel für dieses Gerät benutzt werden! Sonst wird das Gerät explodieren und schwere Verletzungen verursachen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Zuurstof, koolzuur en andere gassen die in flessen geleverd worden mogen nooit als krachtbron voor dit apparaat worden aangewend. Dit om te voorkomen dat het apparaat ontploft en ernstig letsel veroorzaakt.</li> </ul>

Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verktøget
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si un enrayage se produit, coupez l'arrivée d'air.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Jos naula jumiutuu, irroita kone paineilmastasta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Skulle en klammer bli fastklæmd i verktøget, koppla då från luftledningen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Skulle en stift sette seg fast, må luften kobles fra.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tirer le loquet et ouvrir le rail en le glissant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Paina vipua ja avaa makasiini.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Trykk klaffen for å åpne magasinet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tryck på klaffen för att öppna magasinet.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Enlever les agrafes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tyhjennä makasiini.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ta ut stiftene.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ta ut klammren.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Enlevez le projectile coincé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Poista juuttunut hakanen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ta ut stiftene som er kilt fast.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tag bort den fastklämda klammret.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Mettez une série d'agrafes dans le chargeur. N'utilisez que de véritable agrafes SENCO (voir Tableau des Pièces). N'appuyez pas sur la détente pendant le rechargement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aseta naulakampa makasiiniin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä SENCO-kiinnittimiä. Älä lataa konetta varmistin tai liipasin alas painettuna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sett stiftene inn i magasinet. Bruk bare originale SENCO-stifter (se Tekniske Data). Ikke lad med avtrekker trykket inn.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lägg i en stav klammer i magasinet. Använd endast original SENCO klammer (se Verktøys Data). Håll aldrig avtryckaren intryckt då ni laddar verktøget.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Relâcher le pousse agrafes et le faire glisser vers l'avant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vapauta makasiinin kansi ja työnnä sitä eteenpäin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lossa magasinloket og skjut det framåt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Frigjør matingsmekanismen og skyv den forover.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Afin de protéger vos yeux contre les blessures, portez toujours des lunettes de sécurité OSHA "Z87" avec caches latéraux en plastique rigide. La mention "Z87" doit être imprimée ou poinçonnée sur ces lunettes de sécurité. Assurez-vous que toute personne se trouvant près du secteur de travail porte des lunettes de sûreté.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vältääksesi silmävauriot käytä aina hyväksytyjä turvalaseja, joissa on pysyvät kovamuoviset sivusuojukset. Huolehdi siitä, että työskentelyalueella jokainen käyttää turvalaseja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● For å unngå øyeskader, bruk alltid vernebriller med sidebeskyttelse. Dette gjelder også for andre som arbeider i nærheten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● För förebyggande av ögonskador skall skyddsglasögon med permanent fastsatta sidoskydd användas vid bruk av dessa maskiner. Förvissa er om att personer i nærheten av er arbeidsplats bär samma typ av skyddsglasögon.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● N'utilisez jamais de l'oxygène, du gaz carbonique ou tout autre gaz en bouteille comme source d'énergie pour cet outil ; cela causerait l'explosion de l'outil et entraînerait de graves blessures.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Älä milloinkaan käytä happea, hiilidioksidia tai mitään muuta-kaan pullotettua kaasua koneen voimanlähteenä, sillä silloin kone voi räjähtää.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bruk aldri oksygen, karbondioksyd eller annen type gass som energikilde for dette redskapet. Det vil eksplodere og forårsake alvorlig skade.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Syrgas, koldioxid eller annan gas förvarad i tuber under tryck får inte användas som drivmedel för dessa maskiner. Användning av denna typ av gaser kan förorsaka explosion av verktøget och förorsaka allvarliga skador.</li> </ul>

## Dansk

## Italian

## Español



● Hvis værktøjet blokeres af en stift, frakobles lufttilførslen.

● Pres låsen og lad skinnen glide ud.

● Fjern hæfteklammer.

● Fjern stiften der er i klemme.

● For at lade:  
Pres hæfteklammedørens udløser ind. Træk hæfteklammedøren tilbage til "låst" stillingen.

● Udløs hæfteklammedøren og skub den fremad.

● For at undgå øjenskader: Gå altid med sikkerhedsbriller med fæstnet stativ og hård plast sideværn. Sørg for, at alle i arbejdsområdet bærer samme type sikkerhedsbriller.

● Brug aldrig ilt, kuldioxid eller nogen anden flaskegas som kraftkilde til dette værktøj; værktøjet vil eksplodere og volde alvorlig skade.

● Dovesse verificarsi un inceppamento dei graffe, scollegate l'alimentazione dell'aria.

● Spingete la chiusura e aprite la guida facendola scorrere.

● Rimuovete le graffe.

● Togliete i chiodi inceppati.

● Sistemate una fila di graffe sulla slitta. Usate solamente graffe originali SENCO (vedere la Tabella-Componenti). Non caricate a grilletto premuto.

● Rilasciate lo sportello del caricatore e fatelo scorrere in avanti.

● Al fine di prevenire lesioni agli occhi, portate sempre occhiali protettivi omologati secondo le norme di sicurezza vigenti con schermi laterali rigidi in plastica dura permanentemente montati. Tali occhiali protettivi devono recare, scritta o stampigliata, la denominazione "Z87". Assicuratevi che tutto il personale nella vostra area di lavoro usi lo stesso tipo di occhiali di protezione.

● Non adoperate mai ossigeno, anidride carbonica o altro gas in bombola come sorgente di energia dell'attrezzo; l'attrezzo, altrimenti, esploderà, causando serie lesioni personali.

● Si se produce un atascamiento de las grapas desconecte el suministro de aire.

● Empuje el cerrojo y deslice el carril abriéndolo.

● Saque las grapas.

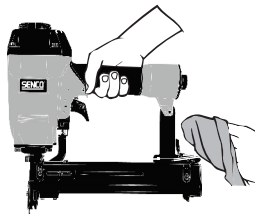
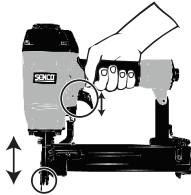
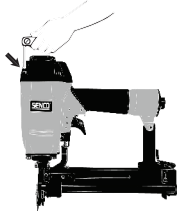
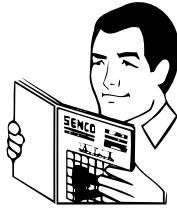
● Retire la grapa atascado.

● Coloque una tira de grapas en el riel. Use solamente grapas SENCO genuinas (ver la Tabla de Partes). No cargue la herramienta con el gatillo oprimido.

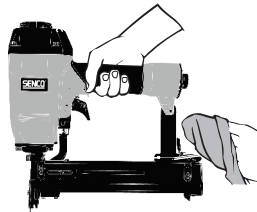
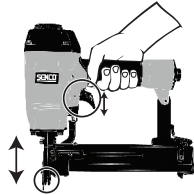
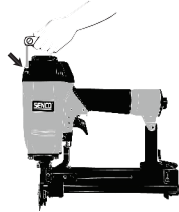
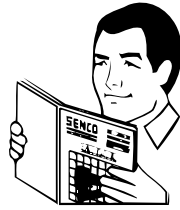
● Destrabe la compuerta de las grapas y deslícela hacia adelante.

● Para prevenir lesiones en los ojos, use siempre los anteojos de seguridad "Z87" requeridos por OSHA con escudos laterales rígidos de plástico duro y adheridos permanentemente. Estos anteojos de seguridad deben tener "Z87" marcado o impreso en ellos. Asegúrese que toda persona dentro de su área de trabajo use el mismo tipo de anteojos.

● Nunca use oxígeno, anhídrido carbónico o cualquier otro gas embotellado como fuente de fuerza para esta herramienta; la herramienta explotará y producirá lesiones graves.



Maintenance	Wartung	Onderhoud
English	Deutsch	Nederlands
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Read section titled “Safety Warnings” before maintaining tool.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lees de “Veiligheidsvoorschriften” voordat u met het onderhoud begint.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Alle Schrauben und Muttern müssen fest angezogen sein. Lose Schrauben und Muttern stellen ein Sicherheitsrisiko dar und bewirken Teilebruch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Alle bouten moeten stevig bevestigd zijn en blijven. Losse bouten veroorzaken onveilig werken en beschadiging van onderdelen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of safety element and trigger. Do not use tool if safety element or trigger sticks or binds.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prüfen Sie täglich an dem von der Druckluft getrennten Gerät, ob sich der Auslöser und die Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung schwergängig ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij bewegen terwijl het gereedschap ontkoppeld is. Gebruik het apparaat nooit als de trekker of de veiligheid vastzitten of klemmen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Squirt Senco pneumatic oil (5 to 10 drops) into the air inlet twice daily (depending on frequency of tool use).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wenn keine Wartungseinheit vorhanden ist, spritzen Sie SENCO Pneumatic-Öl in die Luftzuführung des Gerätes; bei normaler Beanspruchung genügen zweimal täglich 5 bis 10 Tropfen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Spuit twee keer per dag 5 à 10 druppels SENCO pneumatische olie in de luchttoevoer (dit hangt af van de frequentie van gebruik).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solutions only if necessary—DO NOT SOAK. <b>Caution:</b> Such solutions may damage O-rings and other tool parts.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reinigen Sie das Gerät täglich und untersuchen Sie es auf Verschleiß. Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht eintauchen. <b>Vorsicht:</b> Lösungsmittel können O-Ringe und andere Teile des Gerätes zerstören.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Maak het apparaat schoon en inspecteer op slijtage. Gebruik slechts niet-brandbare schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder. Dergelijke vloeistoffen kunnen de O-ringen en andere onderdelen beschadigen.</li> </ul>



Entretien	Huolto	Vedlikehold
Français	Suomi	Norwegian
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lue turvaohjeet ennen koneen huolto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før man utfører vedlikehold.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tutte le viti dovrebbero essere tenute ben serrate. Viti allentate producono condizioni di funzionamento non sicure e causano rotture di componenti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Alle skruer skal være forsvarlig tilskrudd. Løse skruer vil medføre utrygg bruk og delebrudd.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'outil étant déconnecté de l'arrivée d'air comprimé, effectuez une inspection journalière pour vous assurer du libre mouvement du palpeur de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si le palpeur de sécurité ou si la détente sont coincés ou grippés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tarkista kone päivittäin sen ollessa irroitettuna paineilmaverkosta varmistuaksesi, että koneen varmistin ja liipasin pääsevät liikumaan esteittä. Älä käytä konetta jos varmistin tai liipaisin ovat juuttuneet kiinni tai ovat muuten viallisia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Gjør en daglig inspeksjon mens redskapet er koblet fra luft, og se til at sikringen og avtrekkeren har fri bevegelse. Bruk ikke redskapet hvis sikringen eller avtrekkeren sitter fast eller henger seg opp.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Avec une burette, placer 5 à 10 gouttes d'huile pneumatique dans l'arrivée d'air deux fois par jour (dépend de l'intensité de l'utilisation de l'appareil).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tiputa SENCO-pneumaattista öljyä (5-10 tippaa) ilmanottoaukoon kahdesti päivässä, laitteen käytön määrästä riippuen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tilfør SENCO PnevmatiSK Olju (5-10 dråper) inn i luftinntaket to ganger daglig (avhengig avbruksmengden).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectez-le pour déceler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité-NE LE FAITES PAS TREMPER ! <b>Attention :</b> De tels produits peuvent endommager les joints et autres pièces de l'appareil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Puhdista ja tarkista työkalu päivittäin. Älä käytä tulenarkoja aineita koneen puhdistamiseen. Älä liuota konetta puhdistusaineessa, koska se saattaa vahingoittaa tiivisteitä ja muita koneen osia. <b>ÄLÄ LIUOTA. Varoitus:</b> Puhdistusliuokset saattavat vahingoittaa tiivisteitä ja muita työkalun osia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tørk av verktøyet daglig og se etter slitasje. Om nødvendig, bruk bare ikke-brennbart rensmiddel. <b>ALDRI LEGG I BLØT. Advarsel:</b> Rensmiddel kan ødelegge O-ringene og andre deler.</li> </ul>

Underhåll	Vedligeholdelse	Manutenzione	Mantenimiento
Svenska	Dansk	Italian	Espanol
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Läs Säkerhets Föreskrifterna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden værktøjet vedligeholdes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Leggete il capitolo "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Alla skruvar och muttrar måste vara åtdragna. Lösa skruvar och muttrar förorsaka riskfylld operation och onödigt slitage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Alle skruer skal være skruet godt fast. Løse skruer skaber usikker betjening og beskadigelse af dele.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tutte le viti dovrebbero essere tenute ben serrate. Viti allentate producono condizioni di funzionamento non sicure e causano rotture di componenti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Todos los tornillos tienen que mantenerse apretados. Los tornillos sueltos pueden producir una operación no segura y quebraduras de partes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Med verktyget fränkopplat, kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösningssäkringen kan röra sig fritt. Använd inte verktyget om avtryckaren eller utlösningssäkringen hänger upp sig eller har fastnat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Med værktøjet frakoblet foretages dagligt eftersyn for at sikre fri bevægelse af sikringen og aftrækkeren. Brug ikke værktøjet, hvis sikringen eller aftrækkeren sidder fast eller binder.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ad attrezzo scollegato, effettuate ispezioni quotidiane per verificare la libertà di movimento di sicura e grilletto. Non adoperate l'attrezzo se la sicura o il grilletto sono incollati o legati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Con la herramienta desconectada, haga la inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del dispositivo de seguridad y del gatillo. No use la herramienta si el dispositivo de seguridad o el gatillo se atascan o endurecen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Håll 1 till 10 droppar SENCO olja för luftverktyg in i verktygets luftintag två gånger per dag. Antalet gånger per dag för detta beror på hur mycket verktyget används.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sprøjt SENCO pneumatisk olie (5 til 10 dropper) i lufttilgangen to gange om dagen (afhængig af hvor hyppigt værktøjet bruges).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Spruzzate olio pneumatico SENCO (da 5 a 10 gocce) nella presa d'aria due volte al giorno (a seconda della frequenza d'uso dell'attrezzo).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aplique aceite neumático SENCO en la entrada de aire dos veces al día (dependiendo en la frecuencia de uso 5 A 10 Gotas).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Rengör verktyget dagligen och kontrollera slitage. Skulle det vara nödvändigt, använd endast icke eldfarliga rengöringsmedel. NEDSÅNK INTE VERKTYGET I RENGÖRINGS VÅTSKA. OBS rengöringsmedel kan skada o-ringar och andra verktygs komponenter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aftør værktøjet dagligt og check for slid. Brug uantændelige rengøringsmidler, men kun hvis nødvendigt. GENNEMBLØD IKKE. <b>Forsigtigt!</b> Sådanne midler kan skade O-ringe og andre dele af værktøjet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulite l'attrezzo quotidianamente e fate ispezioni di verifica dell'usura delle parti. Usate soluzioni detergenti non infiammabili solo se necessario. <b>NON INZUPPATE L'ATTREZZO.</b> Attenzione: Tali soluzioni possono danneggiare anelli O-ring ed altri componenti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Use soluciones de limpieza inflamables solamente si es necesario - NO LA REMOJE. <b>Precaución:</b> Tales soluciones pueden dañar los empaques y otras partes de la herramienta.</li> </ul>

Troubleshooting	Fehlersuche	Reparatie
English	Deutsch	Nederlands
<p><b>WARNING</b> Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact SENCO for information at 1-800-543-4596.</p> <p>● Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool.</p>	<p><b>ACHTUNG</b> Reparaturarbeiten, die hier nicht beschrieben sind, dürfen nur von Sachkundigen im Sinne der Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an autorisierte SENCO-Service-Stellen.</p> <p>● Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!</p>	<p><b>WAARSCHUWING</b> Andere reparatie dan deze hieronder beschreven dienen uitgevoerd te worden door personeel dat de juiste kwalifikatie en opleiding heeft. Neem contact op met UW SENCO vertegenwoordiger.</p> <p>● Raadpleeg het hoofdstuk: "Veiligheids voorschriften" alvorens de reparatie te beginnen.</p>
<p><b>SYMPTOM</b> Air leak near top of tool / Sluggish operation</p> <p><b>SOLUTION</b> Verify air supply / tighten screws or install Parts Kit.</p>	<p><b>SYMPTOME</b> Gerät oben undicht. / Träge Funktion.</p> <p><b>BESEITIGUNG</b> Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.</p>	<p><b>SYMPTOOM</b> Luchtverlies aan de bovenkant van het apparaat. / Trage werking.</p> <p><b>OPLOSSING</b> Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset .</p>
<p><b>SYMPTOM</b> Air leak near bottom of tool / Poor return.</p> <p><b>SOLUTION</b> Clean tool / tighten screws or install Parts Kit.</p>	<p><b>SYMPTOME</b> Gerät unten undicht. / Schlechte TreiberRückführung.</p> <p><b>BESEITIGUNG</b> Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit "B" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen. Gerät reinigen, ggf. mit den Teilen aus dem mit gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.</p>	<p><b>SYMPTOOM</b> Luchtverlies aan de onderkant van het apparaat./ Slagpen kent niet terug.</p> <p><b>OPLOSSING</b> Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset "B"./Het apparaat reinigen of installeer onderdelen uit reparatieset .</p>
<p><b>SYMPTOM</b> Other problems.</p> <p><b>SOLUTION</b> Contact SENCO.</p>	<p><b>SYMPTOME</b> Sonstige Probleme.</p> <p><b>BESEITIGUNG</b> Wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler.</p>	<p><b>SYMPTOOM</b> Andere problemen.</p> <p><b>OPLOSSING</b> Neem contact op met Uw SENCO vertegenwoordiger.</p>

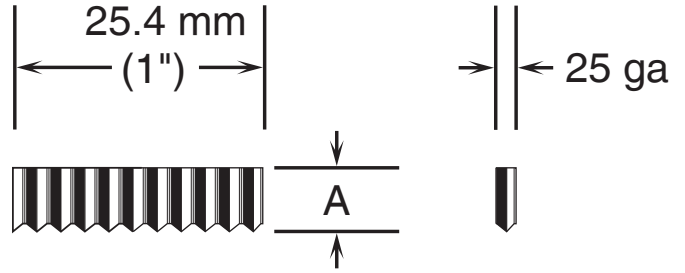


Dépannage	Vian etsintä	Feilsøking	Felsökning
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec SENCO par téléphone en appelant Le Distributeur agréé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.</li> </ul>	<p><b>VAROITUS</b></p> <p>Jos koneessasi ilmenee muita kuin alla mainittuja vikoja, se on ammattimiehen suorittaman huollon tarpeessa. Soita lähimpään SENCO-huoltopisteeseen tai pyydä lisätietoja maahantuojaalta, puh. 90-7556655.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.</li> </ul>	<p><b>ADVARSEL</b></p> <p>Andre reparasjoner enn de som er beskrevet her må utføres av trenet, kvalifisert personell. Kontakt SENCO salgsrepresentant eller et autorisert SENCO servicesenter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Les avsnittet "Sikkerhetsregler" for vedlikehold.</li> </ul>	<p><b>VARNING</b></p> <p>Andra reparationer än vad som beskrivs här, få utföras endast av utbildad och kvalificerad personal. För dessa reparationer, kontakta er SENCO auktoriserade återförsäljare.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Läs "Säkerhets Föreskrifterna" innan ni vidtar underhålls åtgärder.</li> </ul>
<p><b>SYMPTÔME</b></p> <p>Fuite d'air près du sommet de l'outil / fonctionnement lent.</p> <p><b>SOLUTION</b></p> <p>Serrez les vis à fond / vérifiez l'alimentation en air ou remplacez les pièces portant la lettre .</p>	<p><b>KÄYTTÖHÄIRIÖ</b></p> <p>Ilmavuoto koneen yläosassa. / Hidas toiminta.</p> <p><b>KORJAUSTOIMENPITEET</b></p> <p>Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja. / Tarkista ilmantulo tai asenna varaosasarja.</p>	<p><b>SYMPTOM</b></p> <p>Luftlekkasje ved toppen av verktøyet. / Upreis funksjon.</p> <p><b>LØSNING</b></p> <p>Stram til skruene eller installer deler (Dele-sett "A"). / Sjekk lufttilførsel eller installer deler (Dele-sett ).</p>	<p><b>SYMPTOM</b></p> <p>Verktyget läcker upptill. / Verktyget fungerar trögt.</p> <p><b>LÖSNING</b></p> <p>Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning. / Kontrollera lufttillförsel eller installera reservdels-förpackning.</p>
<p><b>SYMPTÔME</b></p> <p>Fuite d'air près de la base de l'outil / retour inadéquat.</p> <p><b>SOLUTION</b></p> <p>Serrez les vis à fond / nettoyez l'outil ou remplacez les pièces portant la lettre</p>	<p><b>KÄYTTÖHÄIRIÖ</b></p> <p>Ilmavuoto koneen alaosaan. / Heikko palautus.</p> <p><b>KORJAUSTOIMENPITEET</b></p> <p>Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja. / Puhdista kone tai asenna varaosasarja.</p>	<p><b>SYMPTOM</b></p> <p>Luftlekkasje i bunnen av verktøyet. / Dårlig retur.</p> <p><b>LØSNING</b></p> <p>Stram skruer eller installer deler (Dele-sett ). / Rens verktøyet eller installer deler (Dele-sett ).</p>	<p><b>SYMPTOM</b></p> <p>Verktyget läcker nertill. / Långsam retur.</p> <p><b>LÖSNING</b></p> <p>Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning. / Rengör verktyget eller installera reservdels-förpackning.</p>
<p><b>SYMPTÔME</b></p> <p>Autres problèmes.</p> <p><b>SOLUTION</b></p> <p>Prenez contact avec SENCO.</p>	<p><b>KÄYTTÖHÄIRIÖ</b></p> <p>Muut ongelmat.</p> <p><b>KORJAUSTOIMENPITEET</b></p> <p>Ota yhteys maahantuojaan.</p>	<p><b>SYMPTOM</b></p> <p>Andre problemer.</p> <p><b>LØSNING</b></p> <p>Kontakt SENCO.</p>	<p><b>SYMPTOM</b></p> <p>Andra problemer.</p> <p><b>LÖSNING</b></p> <p>Tag kontakt med SENCO återförsäljare.</p>

Fejlfinding	Ricerca e Correzione Guasti	Identificación de Fallas
Dansk	Italian	Español
<p><b>ADVARSEL</b></p> <p>Reparationer ud over de her beskrevne, bør kun udføres af uddannet kvalificeret personale. Kontakt Deres SENCO repræsentant.</p> <p>● Læs afsnittet betitlet "Sikkerheds advarsler" inden værktøjet vedligeholdes.</p>	<p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>Riparazioni non descritte in questo Capitolo dovrebbero essere effettuate solo da personale addestrato e qualificato. Per informazioni contattate il vostro rappresentante SENCO.</p> <p>● Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.</p>	<p><b>ALERTA</b></p> <p>Las reparaciones, fuera de aquellas descritas aquí, deben de ser llevadas a cabo solamente por personal entrenado y calificado. Póngase en contacto con SENCO para información 1-800-543-4596.</p> <p>● Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.</p>
<p><b>SYMPTOM</b></p> <p>Luft siver ud i nærheden af værktøjets øverste del./ Fungerer trægt.</p> <p><b>LØSNING</b></p> <p>Spænd skruer eller installer reservedelssæt ./ Installer reservedelssæt.</p>	<p><b>SINTOMO</b></p> <p>Perdita d'aria nella parte superiore dell'attrezzo./ L'attrezzo funziona lentamente.</p> <p><b>SOLUZIONE</b></p> <p>Stringere le viti o installare il Kit di Componenti. / Verificare che arrivi l'aria o installare il Kit di Componenti.</p>	<p><b>SÍNTOMA</b></p> <p>El aire se escapa cerca de la parte superior de la herramienta / Operación lenta.</p> <p><b>SOLUCIÓN</b></p> <p>Apriete los tornillos / Verifique el suministro de aire o instale el Juego de Partes (Parts Kit).</p>
<p><b>SYMPTOM</b></p> <p>Luft siver ud i nærheden af værktøjets nederste del. / Dårlig returnering.</p> <p><b>LØSNING</b></p> <p>Spænd skruer eller installer reservedelssæt./ Gør værktøjet rent eller installer reservedelssæt.</p>	<p><b>SINTOMO</b></p> <p>Perdita d'aria nella parte inferiore dell'attrezzo./ Ritorno difettoso.</p> <p><b>SOLUZIONE</b></p> <p>Stringere le viti o installare il Kit di Componenti. / Pulire l'attrezzo o installare il Kit di Componenti .</p>	<p><b>SÍNTOMA</b></p> <p>El aire se fuga cerca de la parte inferior de la herramienta / Mal retorno.</p> <p><b>SOLUCIÓN</b></p> <p>Apriete los tornillos / Limpié la herramienta o instale el Juego de Partes (Parts Kit).</p>
<p><b>SYMPTOM</b></p> <p>Andre problemer.</p> <p><b>LØSNING</b></p> <p>Kontakt SENCO.</p>	<p><b>SINTOMO</b></p> <p>Altri problemi.</p> <p><b>SOLUZIONE</b></p> <p>Contattare il vostre rappresentante SENCO.</p>	<p><b>SÍNTOMA</b></p> <p>Otros problemas.</p> <p><b>SOLUCIÓN</b></p> <p>Póngase en contacto con SENCO.</p>

	<b>Specifications</b>	<b>Specificaties</b>	<b>Daten</b>
	<b>English</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Nederlands</b>
<b>Specifications</b>	<b>Data</b>	<b>Tiedot</b>	<b>Data</b>
<b>Francais</b>	<b>Suomi</b>	<b>Norwegian</b>	<b>Svenska</b>
	<b>Spesifikationer</b>	<b>Specifiche</b>	<b>Especificaciones</b>
	<b>Dansk</b>	<b>Italian</b>	<b>Espanol</b>

Fastener	A
	9 mm (3/8")
	12 mm (1/2")
	15 mm (5/8")



English TECHNICAL SPECIFICATIONS	SC15	
Minimum to maximum operating pressure	70–120 psi	4,8–8,3 bar
Air Consumption (60 cycles per minute)	3.5 scfm	99 liter
Air Inlet	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Weight	5.31 lbs.	2,41 kg
Staple Capacity	73	73
Tool size: Height	11.1 in.	282 mm
Tool size: Length	11.8 in.	300 mm
Tool size: Width	3.2 in.	82 mm
Operating Temperature Range	0° to 120°F	-18° to 49°C

Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIES	SC15	
Minimale tot maximale werkdruk	4,8–8,3 bar	70–120 psi
Luchtverbruik (60 slagen per minuut)	99 liter	3.5 scfm
Luchtaansluiting	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Gewicht	2,41 kg	5.31 lbs.
Magazijn capaciteit	73	73
Hoogte van apparaat	282 mm	11.1 in.
Lengte van apparaat	300 mm	11.8 in.
Breedte van apparaat	82 mm	3.2 in.
Bedrijfstemperatuurbereik	-18° to 49°C	0° to 120°F

Suomi TEKNISET TIEDOT	SC15	
Minimi ja maksimi käyttöpain	4,8–8,3 bar	70–120 psi
Ilman kulutus (60 laukausta minuutissa)	99 liter	3.5 scfm
Ilman sisäänottoaukko	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Paino	2,41 kg	5.31 lbs.
Makasiinin maksiminaulamäärä	73	73
Koneen korkeus	282 mm	11.1 in.
Koneen pituus	300 mm	11.8 in.
Koneen leveys	82 mm	3.2 in.
Käyttölämpötila-alue	-18° to 49°C	0° to 120°F

Svenska VERKTYGS DATA	SC15	
Arbetsstryck Minimum - Maximum	4,8–8,3 bar	70–120 psi
Luftförbrukning (60 inslag per minut)	99 liter	3.5 scfm
Luft intag - gänga	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Vikt	2,41 kg	5.31 lbs.
Magasin kapacitet	73	73
Verktygets höjd	282 mm	11.1 in.
Verktygets längd	300 mm	11.8 in.
Verktygets bredd	82 mm	3.2 in.
Drifttemperatur	-18° to 49°C	0° to 120°F

Italian SPECIFICHE TECNICHE	SC15	
Minima e Massima Pressione d'esercizio	4,8–8,3 bar	70–120 psi
Consumo d'aria (60 cicli al minuto)	99 liter	3.5 scfm
Ingresso Aria	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Peso	2,41 kg	5.31 lbs.
Capacità del Caricatore	73	73
Dimensioni Attrezzo: Altezza	282 mm	11.1 in.
Dimensioni Attrezzo: Lunghezza	300 mm	11.8 in.
Dimensioni Attrezzo: Larghezza Corpo Principale	82 mm	3.2 in.
Gamma di temperatura di funzionamento	-18° to 49°C	0° to 120°F

Deutsch TECHNISCHE DATEN	SC15	
Empfohlener Betriebsüberdruck	4,8–8,3 bar	70–120 psi
Luftverbrauch (bei 60 Zyklen pro Minute)	99 liter	3.5 scfm
Druckluftanschluß	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Gewicht	2,41 kg	5.31 lbs.
Magazinvolumen	73	73
Gerätegröße/Höhe	282 mm	11.1 in.
Gerätegröße/Länge	300 mm	11.8 in.
Gerätegröße/Gehäusebreite	82 mm	3.2 in.
Betriebstemperaturbereich	-18° to 49°C	0° to 120°F

Français SPECIFICATIONS TECHNIQUES	SC15	
Pression de travail min. et max.	4,8–8,3 bar	70–120 psi
Consommation d'air (60 cycles par minute)	99 liter	3.5 scfm
Prise d'air	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Poids	2,41 kg	5.31 lbs.
Capacité de agrafes par magasin	73	73
Dimensions de l'outil: hauteur	282 mm	11.1 in.
Dimensions de l'outil: longueur	300 mm	11.8 in.
Dimensions de l'outil: largeur: corps de l'appareil	82 mm	3.2 in.
Température de fonctionnement	-18° to 49°C	0° to 120°F

Norwegian TEKNIKE DATA	SC15	
Minimum til maksimum operativt trykk	4,8–8,3 bar	70–120 psi
Luftforbruk (60 slag per minutt)	99 liter	3.5 scfm
Luftinntak	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Vekt	2,41 kg	5.31 lbs.
Magasin kapasitet	73	73
Verktøys høyde:	282 mm	11.1 in.
Verktøys lengde:	300 mm	11.8 in.
Verktøys bredde:	82 mm	3.2 in.
Driftstemperaturområde	-18° to 49°C	0° to 120°F

Dansk TEKNIKE SPECIFIKATIONER	SC15	
Minimum til maksimum arbejdsstryk	4,8–8,3 bar	70–120 psi
Luftforbrug (60 perioder per minut)	99 liter	3.5 scfm
Luftdyse	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Vægt	2,41 kg	5.31 lbs.
Stift kapacitet	73	73
Verktøjsstørrelse: Højde	282 mm	11.1 in.
Verktøjsstørrelse: Længde	300 mm	11.8 in.
Verktøjsstørrelse: Bredde: hoveddel	82 mm	3.2 in.
Driftstemperaturområde	-18° to 49°C	0° to 120°F

Espanol ESPECIFICACIONES TECNICAS	SC15	
Presión de operación mínima y máxima	4,8–8,3 bar	70–120 psi
Consumo de aire (60 ciclos por minuto)	99 liter	3.5 scfm
Entrada de aire	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Peso	2,41 kg	5.31 lbs.
Capacidad de grapas por cargador	73	73
Tamaño de la herramienta: Altura	282 mm	11.1 in.
Tamaño de la herramienta: Longitud	300 mm	11.8 in.
Tamaño de la herramienta: Ancho (Cuerpo)	82 mm	3.2 in.
Rango de temperatura de	-18° to 49°C	0° to 120°F

## English

### Noise Information

These noise characteristic values are in accordance with EN 792-13: 2000.

#### SC15

$$L_{pA}1s,1m = 86 \text{ dBA}$$

$$L_{wA} = 99 \text{ dBA}$$

$$L_{pA}1s, = 87 \text{ dBA}$$

These values are tool-related characteristic values and do not represent noise developed at the point of use. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpiece on sound-damping supports.

### Vibration Information

These values are in accordance with EN 792-13: 2000.

$$\text{Vibration characteristic value (m/s}^2\text{)} = \frac{\text{SC15}}{4.0}$$

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.

## Deutsch

### Angaben zur Geräuschentwicklung

Die Angaben entsprechen den Anforderungen der EN 792-13: 2000.

#### SC15

$$L_{pA}1s,1m = 86 \text{ dBA}$$

$$L_{wA} = 99 \text{ dBA}$$

$$L_{pA}1s, = 87 \text{ dBA}$$

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Durch entsprechende Arbeitsplatzgestaltung, z.B. Auflegen von Werkstücken auf schalldämpfende Unterlagen, lassen sich Geräuschpegel auch mindern.

### Angaben zur Vibration

Die Angaben entsprechen den Anforderungen EN 792-13: 2000.

$$\text{Vibration characteristic value (m/s}^2\text{)} = \frac{\text{SC15}}{4.0}$$

Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar.

## Nederlands

### Informatie betreffende geluid

Deze geluidswaarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13: 2000.

#### SC15

$$L_{pA}1s,1m = 86 \text{ dBA}$$

$$L_{wA} = 99 \text{ dBA}$$

$$L_{pA}1s, = 87 \text{ dBA}$$

Deze waarden zijn eigen aan het apparaat en zijn niet te vergelijken met het geluid dat optreedt bij gebruik van het apparaat. De inrichting van de werkplaats kan van belang zijn voor het verminderen van het geluid, b.v. een geluiddempende vloer.

### Informatie betreffende trillingswaarden

Deze waarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13: 2000.

$$\text{Specifieke trillingswaarde (m/s}^2\text{)} = \frac{\text{SC15}}{4.0}$$

Deze waarde is eigen aan het apparaat en staat los van de manier waarop de arm en hand geplaatst zijn bij gebruik van het apparaat.

## Français

### Information sur le niveau de bruit

Les caractéristiques acoustiques sont conformes à la norme EN 792-13: 2000.

#### SC15

$$L_{pA} 1s, 1m = 86 \text{ dBA}$$

$$L_{wA} = 99 \text{ dBA}$$

$$L_{pA}, 1s, = 87 \text{ dBA}$$

Ces valeurs sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le niveau de bruit au poste de travail. L'environnement du travail peut servir à réduire le niveau de bruit, par exemple par l'utilisation de supports amortissant le bruit.

### Information sur les vibrations

Les caractéristiques vibratoires sont conformes à la norme EN 792-13: 2000.

$$\text{Caractéristique vibratoire (m/s}^2\text{)} = \frac{SC15}{4.0}$$

Cette valeur est caractéristique de l'outil et ne représente pas l'effet sur le bras ou poignet due à l'utilisation de l'outil.

## Suomi

### Äänenvoimakkuusarvot

Arvot ovat EN 792-13: 2000.

#### SC15

$$L_{pA} 1s, 1m = 86 \text{ dBA}$$

$$L_{wA} = 99 \text{ dBA}$$

$$L_{pA}, 1s, = 87 \text{ dBA}$$

Nämä ääniarvot ovat koneista tulevia ääniarvoja, eivätkä vastaa käyttöhetkellä syntyviä ääniä. Määrätynlainen työympäristön suunnittelu voi vähentää äänen voimakkuutta. Esim.: työkappale voidaan asettaa ääntä vaimentavalle alustalle.

### Tärinäarvot

Nämä arvot ovat EN 792-13: 2000.

$$\text{Tärinä ominaisarvo (m/s}^2\text{)} = \frac{SC15}{4.0}$$

Nämä tärinäarvot ovat koneesta tulevia tärinäarvoja, eivätkä edusta tärinää, joka kohdistuu käyttäjän käteen tai käsivarteeseen.

## Norwegian

### Støyinformasjon

Disse typer støybeskrivelser er i samsvar med EN 792-13: 2000.

#### SC15

$$L_{pA} 1s, 1m = 86 \text{ dBA}$$

$$L_{wA} = 99 \text{ dBA}$$

$$L_{pA}, 1s, = 87 \text{ dBA}$$

Disse verdiene beskriver verktøyet og representerer ikke den totale støy ved bruk. Arbeidsplassens utforming kan også bidra til å senke støynivået, f.eks. ved å sette lyddempende støtter under arbeidsmaterialet.

### Informasjon om vibrasjon

Disse verdier er i samsvar med EN 792-13: 2000.

$$\text{Verdibeskrivelse av vibrasjon (m/s}^2\text{)} = \frac{SC15}{4.0}$$

Denne verdien er karakteristisk for verktøyet og representerer ikke effekten av hand-arm systemet når verktøyet er i bruk.

## Svenska

### Ljud Data

Ljudstyrke nivåer presenterede i nedanstående tabell är enligt EN 792-13: 2000.

#### SC15

$$L_{pA,1s,1m} = 86 \text{ dBA}$$

$$L_{wA} = 99 \text{ dBA}$$

$$L_{pA,1s} = 87 \text{ dBA}$$

Dessa nivåer är karakteristiska för verktyget men representera inte det ljud som uppstår vid det ställe där verktyget används. Arbetsplatsens utformning kan reducera ljudnivåerna, till exempel genom att placera arbetsstycket på ljudabsorberande underlägg.

### Vibrations Data

Detta värde är i enlighet med EN 792-13: 2000.

$$\text{Karakteristiskt vibrations värde (m/s}^2\text{)} = \text{SC15} = 4.0$$

Detta värde är karakteristiskt för verktyget och representerar inte effekten av hand-arm systemet då verktyget används.

## Dansk

### Oplysninger angående støj

Disse støj-karakteristiske værdier er i overensstemmelse med EN 792-13: 2000.

#### SC15

$$L_{pA,1s,1m} = 86 \text{ dBA}$$

$$L_{wA} = 99 \text{ dBA}$$

$$L_{pA,1s} = 87 \text{ dBA}$$

Disse værdier er værktøjsforbundne karakteristiske værdier og repræsenterer ikke støj udviklet på anvendelsespunktet. Konstruktion af arbejdslokalet kan også tjene til at nedsætte støjniveauer, til eksempel placering af arbejdsstykket på støjdæmpningsstøtter.

### Oplysninger angående svingning

Disse værdier er i overensstemmelse med EN 792-13: 2000.

$$\text{Svingnings karakteristisk værdi (m/s}^2\text{)} = \text{SC15} = 4.0$$

Svingningskarakteristisk værdi er en værktøjsforbundet karakteristisk værdi og repræsenterer ikke indflydelse på "hånd-arm-systemet" når man bruger værktøjet.

## Italian

### Informazioni sulla Rumorosita'

Questi valori caratteristici di rumorosità sono in accordo con EN 792-13: 2000.

#### SC15

$$L_{pA,1s,1m} = 86 \text{ dBA}$$

$$L_{wA} = 99 \text{ dBA}$$

$$L_{pA,1s} = 87 \text{ dBA}$$

Questi valori sono valori caratteristici propri dell'attrezzo e non rappresentano la rumorosità generata sul punto d'uso. Un adeguato progetto dell'area di lavoro può anche essere d'aiuto nel ridurre il livello di rumorosità, come ad esempio sistemare l'area di lavoro su supporti ad assorbimento acustico.

### Informazioni sulle Vibrazioni

Questi valori sono in accordo con EN 792-13: 2000.

$$\text{Valore Caratteristico di Vibrazione (m/s}^2\text{)} = \text{SC15} = 4.0$$

Questo valore è un valore caratteristico proprio dell'attrezzo e non rappresenta l'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'attrezzo.

## Espanol

### Información sobre el Ruido

Estos valores característicos del ruido están de acuerdo con EN 792-13: 2000.

#### **SC15**

$L_{pA}^{1s,1m}$  = 86 dBA

---

$L_{wA}$  = 99 dBA

---

$L_{pA}^{1s}$  = 87 dBA

---

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan ruidos desarrollados en el lugar de utilización. El diseño del lugar de trabajo puede también servir para reducir los niveles de ruido, por ejemplo, la colocación de la pieza en que se está trabajando sobre soportes amortiguadores de sonido.

### Información sobre la Vibración

Estos valores están de acuerdo con EN 792-13: 2000.

Valor característico de la **SC15**  
Vibración ( $m/s^2$ ) = 4.0

---

Este valor es un valor característico relacionado con la herramienta y no representa la influencia al sistema de la mano y brazo al utilizar la herramienta.



Accessories	Zubehör	Accessoires
English	Deutsch	Nederlands
<p>SENCO offers a full line of accessories for your SENCO tools, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Air Compressors</li> <li>● Hose</li> <li>● Couplers</li> <li>● Fittings</li> <li>● Safety Glasses</li> <li>● Pressure Gauges</li> <li>● Lubricants</li> <li>● Regulators</li> <li>● Filters</li> </ul> <p>For more information or a complete illustrated catalogue of SENCO accessories, ask your representative for #MK336.</p>	<p>SENCO bietet Ihnen ein komplettes Programm an Zubehör für Ihr SENCO Gerät:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kompressoren</li> <li>● Anschlußelemente</li> <li>● Schmiermittel</li> <li>● Schläuche</li> <li>● Schutzbrillen</li> <li>● Reduzierventile</li> <li>● Kupplungen</li> <li>● Manometer und Filter</li> </ul> <p>Sollten Sie weitere Informationen wünschen, oder den kompletten, illustrierten Katalog haben wollen, wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler, der Ihnen unseren Katalog beschaffen wird.</p>	<p>SENCO biedt een volledig gamma van bijbehorende accessoires aan voor Uw SENCO apparaat, waaronder:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Luchtcompressoren</li> <li>● Luchtslangen</li> <li>● Koppelingen</li> <li>● Fittingen</li> <li>● Veiligheidsbrillen</li> <li>● Drukmeters</li> <li>● Smeermiddelen</li> <li>● Reduceerventielen</li> <li>● Filters</li> </ul> <p>Voor verdere inlichtingen of een volledige catalogus vraag Uw vertegenwoordiger.</p>

Accessoires	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Tillbehör
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<p>SENCO offre une gamme étendue d'accessoires pour vos outils SENCO y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Compresseurs</li> <li>● Tuyauterie flexible</li> <li>● Raccords</li> <li>● Lunettes de sécurité</li> <li>● Manomètres</li> <li>● Lubrifiants</li> <li>● Régulateurs</li> <li>● Filtres</li> </ul> <p>Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue détaillé des accessoires proposés par SENCO, prenez contact avec votre représentant SENCO (référence catalogue : #MK336).</p>	<p>SENCO tarjoaa täyden valikoiman lisätarvikkeita SENCO-konettasi varten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Paineilmakompressoreita</li> <li>● Letkuja</li> <li>● Pikaliittimiä</li> <li>● Nippoja</li> <li>● Turvalaseja</li> <li>● Painemittareita</li> <li>● Voiteluöljyjä</li> <li>● Sääätölaitteita</li> <li>● Suodattimia</li> </ul> <p>Jos haluat lisätietoja tai täydellisen lisätarvikeluettelon, pyydä se maahantuojalta.</p>	<p>SENCO tilbyr en rekke tilleggsutstyr for Deres SENCO redskaper:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Kompressorer</li> <li>● Slanger</li> <li>● Koblinger</li> <li>● Nipler</li> <li>● Vernebriller</li> <li>● Trykkmålere (Manometer)</li> <li>● Smøremiddel</li> <li>● Regulatorer</li> <li>● Filter</li> </ul> <p>For mer informasjon eller for en fullstendig, illustrert katalog over SENCOs tilleggsutstyr, kontakt SENCOs salgsrepresentant og be om katalog nr. MK336.</p>	<p>SENCO erbjuder ett komplett program med tillbehör för SENCO verktyg såsom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Luft kompressorer</li> <li>● Slangar</li> <li>● Kopplingar</li> <li>● Nipplar</li> <li>● Skydds glasögon</li> <li>● Manometrar</li> <li>● Smörjmedel</li> <li>● Tryck regulatorer</li> <li>● Filter</li> </ul> <p>För mera information eller om en komplett illustrerad katalog önskas för SENCO tillbehör, kontakta Er SENCO återförsäljare.</p>

Tilbehør	Accessori	Accesorios
Dansk	Italian	Espanol
<p>SENCO tilbyder et komplet udvalg af tilbehør til Deres SENCO værktøj inklusive:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Luftkompressorer</li> <li>● Slanger</li> <li>● Koblinger</li> <li>● Beslag</li> <li>● Sikkerhedsbriller</li> <li>● Manometer</li> <li>● Smøremiddel</li> <li>● Regulatorer</li> <li>● Filtre</li> </ul> <p>For flere oplysninger: kontakt Deres SENCO repræsentant.</p>	<p>La SENCO offre una linea completa di accessori per il vostro attrezzo SENCO, tra cui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Compressori d'aria</li> <li>● Manicotto d'immissione aria</li> <li>● Raccordi</li> <li>● Adattatori</li> <li>● Manometri</li> <li>● Lubrificanti</li> <li>● Regulatori</li> <li>● Filtri</li> </ul> <p>Per ulteriori informazioni o per ricevere un catalogo illustrato completo di tutti gli accessori SENCO, richiedete al vostro rappresentante SENCO il numero MK336.</p>	<p>SENCO ofrece una línea completa de Accesorios para sus herramientas SENCO, incluyendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Compresores de Aire</li> <li>● Manguera</li> <li>● Conectores Rápidos</li> <li>● Conectores</li> <li>● Anteojos De Seguridad</li> <li>● Manómetros</li> <li>● Lubrificantes</li> <li>● Reguladores</li> <li>● Filtros</li> </ul> <p>Para mas informacion ó un pour recevoir un catalogo completo ilustrado de los Accesorios SENCO, pregunte a su representante pour el numero MK336.</p>

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We SENCO BRANDS, INC.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

declare under our sole responsibility that the product identified in this manual to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

EN 292 Part 1 & 2, November, 1991  
and EN 792-13: 2000.

following the provisions  
of Directives 2006/42/EC

Name Anthony T. Racca

Vice President, Global R&D

Signature 

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous soussignés, SENCO BRANDS  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous et auquel s'applique cette déclaration est en conformité avec les standards ou les réglemens suivants :

EN 292 Sections 1 & 2, Novembre 1991  
et EN 792-13: 2000

Suivant les dispositions des directives 2006/42/EC

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄM-  
MELSE**

Vi SENCO BRANDS, INC.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

försäkra under vårt eget ansvar att denna produkt till vilken denna försäkran gäller, är i överensstämmelse med följande standard och normgivande dokument:

EN 292 Del 1 & 2, november, 1991  
eller prEN 792-13: 2000

följer bestämmelsernas direktiv  
2006/42/EC

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir, SENCO BRANDS, INC.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen oder anderen genormten Dokumenten übereinstimmt:

EN 292 Teil 1 und 2, November 1991  
und EN 792 Teil 13, 2000.

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:  
2006/42/EC

**YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Me SENCO BRANDS, INC.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

vakuutamme, että alla mainittu tuote, johon tämä vakuutus liittyy, on yhdenmukainen seuraavien standardien tai muiden normatiivisten dokumenttien kanssa:

EN 292 Osa 1 & 2, marraskuu 1991 mukaiset  
EN 792-13: 2000 mukaiset

noudattaen direktiivin 2006/42/EC vaatimuksia

**DICHIARAZIONE DI CONFOR -  
MITA'**

Noi SENCO BRANDS, INC.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto qui sotto identificato, al quale questa dichiarazione si riferisce, è in conformità con i seguenti standards o documenti di altro carattere normativo:

EN 292 Parti 1 e 2, Novembre, 1991  
e EN 792-13: 2000

che si attengono a quanto previsto  
dalla Direttiva 2006/42/EC

**CONFORMITEITSVERKLARING**

WIJ, SENCO BRANDS, INC.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

Verklaren hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat het product waarnaar de verklaring verwijst in overeenstemming is met de volgende standaarden en andere normatieve documenten:

EN 292 Deel 1 & 2, November, 1991  
en EN 792-13: 2000

conform de voorwaarden van de richtlijn:  
2006-42/EC

**ERKLÆRING OM SAMSVAR**

Vi, SENCO BRANDS, INC.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklærer under vårt eget ansvar alene at produktet identifisert nedenfor, som denne erklæring forholder seg til, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:

EN 292 Del 1&2, November, 1991  
eller EN 792-13: 2000

følgende bestemmelsene  
i direktiv 2006/42/EC

**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Nosotros, SENCO BRANDS, INC.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, Ohio 45245 EEUU

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto identificado a continuación, al que se refiere esta declaración, conforma con el/los siguientes estándares y otros documentos normativos:

EN 292 Partes 1 y 2, Noviembre, 1991  
y EN 792-13: 2000

Siguiendo las provisiones de la Directiva  
2006/42/EC

**ÖVERENSSTEMMELSES DEKLARA -  
TIONEN**

Vi, SENCO BRANDS, INC.  
4270 Ivy Pointe Blvd.  
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklærer under eneansvar, at dette produkt, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med de følgende normer eller andre normgivende dokumenter:

EN 292 Dele 1 og 2, november, 1991  
og EN 792-13: 2000

ifølge forholdsregler af Direktiv 2006/42/EC

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK